

Power of company to enter land adjoining line of railway

25. (1) For the purpose of enabling a railway company to prevent the development of a situation that is potentially threatening to safe railway operations on a line of railway operated by it,

25. (1) Afin de prévenir toute situation susceptible de compromettre la sécurité de son exploitation d'une voie ferrée, la compagnie de chemin de fer a accès à tout terrain 5 contigu à la voie :

Pouvoirs de la compagnie de chemin de fer

266. (1) Subsection 26(1) of the Act is replaced by the following:

266. (1) Le paragraphe 26(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Reference to Agency

26. (1) Where the parties cannot agree on the compensation referred to in subsection 24(2) or 25(3), any of those parties may, if no right of recourse is available under Part III of the *Canada Transportation Act*, refer the matter to the Agency for a determination.

26. (1) Faute de recours prévu sous le régime de la partie III de la *Loi sur les transports au Canada*, la compagnie de chemin de 10 fer, le propriétaire, le locataire ou l'occupant concerné peut saisir l'Office de son désaccord sur les dommages-intérêts visés aux paragraphes 24(2) ou 25(3).

Saisine de l'Office

(2) Subsection 26(6) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 26(6) de la même loi 15 est remplacé par ce qui suit :

Interpretation

(6) Notwithstanding this section, this Act is not deemed to be administered in whole or in part by the Agency for the purpose of section 37 of the *Canada Transportation Act*.

(6) Malgré l'article 37 de la *Loi sur les transports au Canada*, le présent article n'a pas pour effet de charger l'Office de l'application, en tout ou en partie, de la présente 20 loi.

Interprétation

267. (1) Subsections 119(1) and (2) of the 20 Act are replaced by the following:

267. (1) Les paragraphes 119(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Regulations and orders of general application

119. (1) Every regulation or order made by the Commission under section 230, 242, 304 or 305 of the *Railway Act* as it read on December 31, 1988 that

119. (1) Les ordonnances, règlements et règles d'application générale pris par la 25 Commission sous le régime des articles 230, 25 242, 304 ou 305 de la *Loi sur les chemins de fer*, dans sa version au 31 décembre 1988, en vigueur à cette date et n'ayant pas été révoqués ont, jusqu'à leur révocation par dé- 30 cret pris par le gouverneur en conseil, la même validité que des règlements pris par celui-ci sous le régime de la présente loi.

Règlements, règles et ordonnances d'application générale

(a) was in force on that day and has not been revoked, and

(b) applies to all railway companies,

continues to have effect as if it were a regulation made by the Governor in Council 30 under this Act until it is revoked by an order of the Governor in Council under subsection (5).

Regulations and orders applying to particular companies

(2) Every regulation or order made by the Commission under section 230, 242, 304 or 35 305 of the *Railway Act* as it read on December 31, 1988 that

(2) Les règlements, ordonnances et règles d'application particulière pris par la Com- 35 mission sous le régime des articles 230, 242, 304 ou 305 de la *Loi sur les chemins de fer*, dans sa version au 31 décembre 1988, en vigueur à cette date et n'ayant pas été révoqués ont, jusqu'à leur révocation par arrêté pris 40 par le ministre, la même validité que des arrêtés pris par celui-ci sous le régime de la présente loi.

Règlements, règles et ordonnances d'application particulière

(a) was in force on that day and has not been revoked, and

(b) applies to a particular railway compa- 40 ny or particular railway companies,

continues to have effect as if it were an order made by the Minister under this Act, until it